

ANLAGE A

Richtlinien zur Vergabe von Beiträgen an Betriebe für Maßnahmen zur beruflichen Weiterbildung

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln gemäß der Landesgesetze vom 10. August 1977, Nr. 29, und vom 12. November 1992, Nr. 40, in jeweils geltender Fassung, die Vergabe von Beiträgen insbesondere an kleine und mittlere Unternehmen (KMU) in Südtirol für die Durchführung betrieblicher Bildungsprojekte zur beruflichen Aus- und Weiterbildung der Beschäftigten.

2. Der Beitrag zur Durchführung der Bildungstätigkeiten wird als *Ausbildungsbeihilfe* gemäß Artikel 31 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17 Juni 2014 gewährt.

3. Bezüglich der Definition von Unternehmen und Unternehmenskategorien wird auf die Artikel 1, 2 und 3 des Anhangs I zur Verordnung (EU) Nr. 651/2014 verwiesen (siehe Hinweis 1).

Artikel 2

Betriebliche Weiterbildung

1. Unter betrieblicher Weiterbildung sind Bildungsmaßnahmen zu verstehen, die eng mit den Bedürfnissen des Unternehmens verknüpft sind.

2. Die Maßnahmen müssen in einer technischen Projektarbeit mit der Bezeichnung Bildungsprojekt erläutert sein, welche nach der vom Bereich italienische Berufsbildung erstellten Vorlage abzufassen ist.

3. Die Bildungstätigkeiten müssen an Orten und in Räumlichkeiten stattfinden, die den geltenden Hygiene-, Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften entsprechen.

4. Die Bildungsmaßnahme darf die Dauer von 500 Unterrichtsstunden nicht überschreiten und muss an insgesamt mindestens fünf Teilnehmende gerichtet sein.

5. Die Bildungsmaßnahme kann aus einem oder mehreren Kursen zur beruflichen

ALLEGATO A

Criteria per la concessione di contributi alle aziende per azioni di formazione continua

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano, ai sensi delle leggi provinciali 10 agosto 1977, n. 29, e successive modifiche, e 12 novembre 1992, n. 40, e successive modifiche, la concessione di contributi a favore in particolare delle piccole e medie imprese (PMI) dell'Alto Adige, per la realizzazione di progetti formativi aziendali volti alla formazione e all'aggiornamento professionale dei propri dipendenti.

2. Il contributo per la realizzazione dell'attività formativa è erogato in regime di *aiuti alla formazione*, così come previsto dall'articolo 31 del regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014.

3. Per quanto riguarda le definizioni di impresa e categorie di impresa, si fa riferimento agli articoli 1, 2, 3 dell'allegato 1 del regolamento (UE) n. 651/2014 (vedi nota 1).

Articolo 2

Formazione continua aziendale

1. Per formazione continua aziendale si intende un programma di azioni formative strettamente connesso alle esigenze dell'impresa.

2. Le azioni devono essere descritte in un elaborato tecnico-progettuale, denominato progetto formativo, secondo il modello predisposto dall'Area Formazione professionale italiana.

3. Le attività formative devono svolgersi in sedi e locali conformi alla normativa vigente in materia di igiene, sanità e sicurezza.

4. L'azione formativa non può superare le 500 ore di formazione e deve essere rivolta complessivamente ad almeno cinque partecipanti.

5. L'azione formativa può essere costituita da uno o più corsi di aggiornamento/specia-

Weiterbildung/Spezialisierung bestehen. Wenn mehrere Kurse veranstaltet werden, sind nur jene Kurse finanzierungsfähig, welche konstant von mindestens fünf Teilnehmenden besucht werden.

Artikel 3

Begünstigte

1. Die Beiträge zur Durchführung von Bildungsprojekten im Rahmen der betrieblichen Weiterbildung können an Unternehmen gewährt werden, die zum Zeitpunkt der Auszahlung des Beitrags ihren Sitz oder eine Zweigstelle in Südtirol haben.

Artikel 4

Zielgruppen

1. Zielgruppen der Bildungsmaßnahmen sind die bei den begünstigten Unternehmen beschäftigten Personen in einem ordnungsgemäß entlohnten abhängigen Arbeitsverhältnis sowie die mit einem Lehrlingsvertrag eingestellten Personen, sofern die finanzierten Bildungsmaßnahmen nicht zur Erfüllung der von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Pflichtleistungen genutzt werden.

2. Für jede beschäftigte Person muss das begünstigte Unternehmen eine geeignete Arbeitsunfall- und Haftpflichtversicherung abschließen, wobei die Autonome Provinz Bozen ausdrücklich von jedweder Verantwortung hinsichtlich fehlender oder unregelmäßig abgeschlossener Versicherungen enthoben wird. Die Versicherungen müssen den gesamten Zeitraum der beruflichen Fortbildung abdecken.

3. Als geeignet zur Erfüllung der Versicherungspflicht gelten sowohl die bereits existierenden Versicherungspositionen, welche vom Arbeitgeber bei der Gesamtstaatlichen Anstalt für Versicherungen gegen Arbeitsunfälle für die ordentliche Tätigkeit des Unternehmens aktiviert wurden, wie auch die vom Arbeitgeber für die ordentliche Tätigkeit des Unternehmens abgeschlossenen Haftpflichtversicherungen für Arbeitnehmer (sog. „RCO“) und gegenüber Dritten (sog. „RCT“), nach Überprüfung der effektiven Abdeckung der Fortbildungsphasen auch bei suspendierten Beschäftigten.

Art. 5

lizzazione professionale; se essa è articolata in più corsi di formazione, sono ammissibili al finanziamento solamente i corsi che prevedono la frequenza costante di almeno cinque partecipanti.

Articolo 3

Beneficiari

1. Possono beneficiare dei contributi per la realizzazione di progetti formativi nell'ambito della formazione continua aziendale le imprese che, al momento della liquidazione del contributo, hanno una sede o una filiale in provincia di Bolzano.

Articolo 4

Destinatari

1. Destinatari delle azioni formative sono i lavoratori e le lavoratrici dipendenti delle imprese beneficiarie, con rapporto di lavoro subordinato regolarmente retribuito, nonché i lavoratori e le lavoratrici assunti con contratto di apprendistato, a condizione che le azioni formative finanziate non siano utilizzate per l'assolvimento delle prestazioni obbligatorie previste dalla normativa vigente.

2. Per ciascun lavoratore l'impresa beneficiaria deve garantire idonea copertura assicurativa per infortuni e responsabilità civile, esonerando espressamente la Provincia autonoma di Bolzano da ogni responsabilità in caso di mancata o irregolare stipula delle assicurazioni medesime. Le coperture assicurative devono coprire l'intera durata delle attività formative.

3. Si ritengono idonee ad assolvere l'obbligo di assicurazione sia le posizioni assicurative esistenti attivate presso l'INAIL dal datore di lavoro per l'attività ordinaria dell'impresa, sia le polizze assicurative RCO e RCT già attivate da parte del datore di lavoro per l'attività ordinaria dell'impresa, previa verifica dell'effettiva copertura delle fasi di formazione anche nel caso di lavoratori sospesi.

Art. 5

Finanzielle Mittel und Beitrag

1. Im Jänner veröffentlicht der Bereich italienische Berufsbildung auf seiner Website den Betrag der im entsprechenden Kalenderjahr für die Finanzierung von Maßnahmen zur beruflichen Weiterbildung bereitgestellten finanziellen Mittel.

2. Die bis zur Erschöpfung der verfügbaren Mittel finanzierbaren Bildungsprojekte müssen vor ihrer Durchführung eingereicht werden, wobei folgende Termine gelten: 10. Jänner, 10. April, 10. Juli, 10. Oktober.

3. Der Beitragsantrag muss bis zu den oben genannten Terminen an folgende PEC-Adresse übermittelt werden:

formazioneprofessionale.berufsbildung@pec.prov.bz.it.

4. Der für jedes einzelne Bildungsprojekt zulässige Beitrag kann nicht weniger als 1.000,00 Euro und nicht mehr als 30.000,00 Euro betragen.

Artikel 6

Beginn und Dauer der Bildungsmaßnahmen

1. Die Bildungstätigkeiten müssen an dem im Beitragsantrag angegebenen Tag beginnen.

2. Der Beitragsantrag bezieht sich immer auf die Bildungstätigkeiten, welche im Zeitraum zwischen einem Einreichtermin laut Artikel 5 Absatz 2 und dem darauffolgenden Termin beginnen.

3. Es ist zulässig, die Bildungstätigkeiten unter eigener Verantwortung zu beginnen, und zwar ausschließlich im Zeitraum zwischen einem Einreichtermin laut Artikel 5 Absatz 2 und der formellen Genehmigung des Beitragsantrags.

4. Bei negativer Bewertung wird keine Rückerstattung für die zuvor eingeleiteten Tätigkeiten gewährt.

5. Die Bildungsmaßnahmen müssen innerhalb von sechs Monaten ab Tätigkeitsbeginn abgeschlossen werden.

Artikel 7

Bildungsprojekt

1. Das Bildungsprojekt muss gemäß der vom Bereich italienische Berufsbildung bereitgestellten Vorlage erarbeitet werden und hat Folgendes zu umfassen:

Risorse finanziarie e contributo

1. Nel mese di gennaio l'Area Formazione professionale italiana pubblica sul suo sito internet l'ammontare delle risorse finanziarie messe a disposizione nel relativo anno solare per il finanziamento di azioni di formazione continua.

2. I progetti formativi, finanziabili fino all'esaurimento delle risorse disponibili, devono essere presentati prima della loro realizzazione e comunque entro le seguenti scadenze: 10 gennaio, 10 aprile, 10 luglio, 10 ottobre.

3. Le domande di contributo devono essere trasmesse, entro le scadenze sopraelencate, al seguente indirizzo PEC:

formazioneprofessionale.berufsbildung@pec.prov.bz.it.

4. Il contributo concedibile per ogni singolo progetto formativo non può essere inferiore a 1.000,00 euro e superiore a 30.000,00 euro.

Articolo 6

Avvio e durata delle azioni formative

1. L'avvio delle azioni formative deve avvenire alla data dichiarata nella domanda di contributo.

2. La domanda di contributo è sempre riferita alle attività formative che verranno avviate nel periodo compreso tra le date di scadenza periodica di cui all'articolo 5, comma 2, e la data di scadenza successiva.

3. È permesso l'avvio delle attività formative sotto propria responsabilità ed esclusivamente nel periodo compreso tra le date di scadenza periodica di cui all'articolo 5, comma 2, e la data di formale approvazione della domanda di contributo.

4. In caso di valutazione negativa, non è riconosciuto alcun rimborso per le attività precedentemente avviate.

5. Le azioni formative devono concludersi entro sei mesi dalla data di avvio dell'attività.

Articolo 7

Progetto formativo

1. Il progetto formativo deve essere elaborato secondo il modello predisposto dall'Area Formazione professionale italiana, e deve riportare quanto segue:

- a) die Bezeichnung der Bildungsmaßnahme,
- b) die allgemeinen Zwecke und Ziele sowohl in Bezug auf das Unternehmen als auch auf die beteiligten Beschäftigten,
- c) die Beschreibung der Bildungsmaßnahme,
- d) die Zahl und Art der Personen, an welche sich die Bildungsmaßnahme richtet,
- e) den Aufbau des Unterrichtsprogramms und die Dauer der Bildungsmaßnahmen,
- f) das für die Beitragsgewährung bindende Anfangs- und Enddatum der Bildungsmaßnahme,
- g) Finanzplan, der nach den gemäß diesen Richtlinien finanzierungsfähigen Kostenpositionen erstellt wird.

Artikel 8

Zulässige Kosten

1. Im Hinblick auf die öffentliche Beihilfe sind lediglich die Kosten für den Unterricht, für die Miete etwaiger externer Unterrichtsräume zur Durchführung der betrieblichen Bildungsmaßnahme sowie die Arbeitskosten zulässig.
2. Die Arbeitskosten beziehen sich auf die Kosten, welche das Unternehmen für die an den Bildungsmaßnahmen während der Arbeitszeit beteiligten Beschäftigten aufwendet.
3. Die Arbeitskosten werden lediglich zur Berechnung der privaten Mitfinanzierung anerkannt. Die öffentliche Beihilfe trägt in jedem Fall nicht dazu bei, diese Kosten zu decken. Zur Anerkennung der vom Unternehmen aufgewandten Arbeitskosten werden nur die Stunden berücksichtigt, während derer die Beschäftigten tatsächlich an der Bildungsmaßnahme teilgenommen haben, wobei die Produktionsstunden abgezogen werden.
4. Finanzierungsfähig sind Maßnahmen im Rahmen der beruflichen Aus- und Weiterbildung, wobei ein maximaler Beitrag in Höhe von 70 % gewährt wird (Artikel 31 der Verordnung EU Nr. 651/2014).
5. Die finanzierungsfähigen Bildungsmaßnahmen betreffen ausschließlich berufliche Fachgebiete, die sich auf die Branche des antragstellenden Unternehmens sowie auf die Berufsaussichten und die Weiterbildungs- und Spezialisierungsbedürfnisse der Adressaten der Bildungsmaßnahme beziehen.

- a) la denominazione dell'azione formativa;
- b) le finalità generali e i risultati attesi sia in riferimento all'azienda che ai lavoratori e alle lavoratrici coinvolti;
- c) la descrizione dell'azione formativa;
- d) il numero e la tipologia dei destinatari della formazione;
- e) l'articolazione del programma didattico e la durata delle azioni formative;
- f) le date di inizio e fine dell'azione formativa che saranno vincolanti per la concessione del contributo;
- g) il piano finanziario redatto secondo le voci di spesa riconosciute dai presenti criteri.

Art. 8

Costi ammissibili

1. Ai fini del contributo sono riconosciuti unicamente i costi della docenza, dell'affitto di eventuali aule esterne per la realizzazione della formazione aziendale e il costo del lavoro.
2. Il costo del lavoro si riferisce ai costi sostenuti dall'impresa per i lavoratori e le lavoratrici dipendenti coinvolti nelle azioni formative in orario di lavoro.
3. Il costo del lavoro è riconosciuto solo ai fini del calcolo del cofinanziamento privato; il contributo non concorre in ogni caso a coprire tale costo. Al fine del riconoscimento del costo del lavoro sostenuto dall'azienda sono considerate soltanto le ore durante le quali i lavoratori e le lavoratrici hanno effettivamente partecipato alla formazione, detratte le ore produttive.
4. Per le azioni di formazione continua ammesse al finanziamento è concesso un contributo massimo pari al 70% dei costi riconosciuti (art. 31 del regolamento UE n. 651/2014).
5. Le azioni formative finanziabili concernono esclusivamente materie tecnico-professionali attinenti al settore dell'azienda richiedente e alle prospettive professionali ed esigenze di aggiornamento e specializzazione dei lavoratori e delle lavoratrici dipendenti destinatari della formazione.

6. Nicht finanzierungsfähig sind die Grundausbildung, Beratungstätigkeiten, Bildungstätigkeiten im Sprachsektor und in der EDV-Grundbildung, Fernkurse und E-Learning-Kurse (asynchrones Lernen) sowie Bildungstätigkeiten von Unternehmen zur Einhaltung verbindlicher staatlicher Rechtsvorschriften im Bildungsbereich (Artikel 31 der Verordnung EU Nr. 651/2014).

7. Die begünstigten Unternehmen verpflichten sich, zur Finanzierung des für die Durchführung der Bildungsmaßnahme fehlenden Anteils gemäß den geltenden Rechtsvorschriften beizutragen.

8. Die Richtlinien zur Festlegung der finanzierungsfähigen Kostenpositionen und Beträge sind in Anlage A1 enthalten. Soweit nicht ausdrücklich geregelt, gelten die einschlägigen Rechtsvorschriften des Landes und des Staates.

Artikel 9

Antrag und Unterlagen

1. Der Beitragsantrag muss vor Beginn der Bildungstätigkeit und bis zu den von diesen Richtlinien vorgesehenen Terminen eingereicht werden. Anträge für bereits begonnene bzw. abgeschlossene Bildungsmaßnahmen sind nicht zulässig.

2. Der Antrag ist nach den vom Bereich italienische Berufsbildung bereitgestellten Vorlagen abzufassen.

3. Der Antrag besteht aus folgenden Teilen:

a) Antrag auf Finanzierung, unterzeichnet vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des antragstellenden Unternehmens,

b) Erklärung über die gewählte Beihilferegulierung und Deggendorf-Erklärung,

c) Bildungsprojekt und Finanzierungsplan.

4. Aus dem Bildungsprojekt muss eindeutig Folgendes ersichtlich sein:

a) Kenndaten des antragstellenden Unternehmens,

b) Beschreibung und Standort des Bildungsprojekts,

c) Zahl und Eigenschaften der an der Bildungsmaßnahme teilnehmenden Beschäftigten,

d) Kostenvoranschlag, erstellt gemäß den im Finanzierungsplan angegebenen Modalitäten,

6. Sono escluse dal finanziamento la formazione di base, le attività di consulenza, le attività formative del settore linguistico e dell'informatica di base, i corsi svolti in formazione a distanza (FaD) ed e-learning (apprendimento asincrono), nonché le attività formative organizzate dalle imprese per conformarsi alla normativa nazionale obbligatoria in materia di formazione (art. 31 del regolamento UE n. 651/2014).

7. Le aziende beneficiarie si impegnano a finanziare la quota restante necessaria per la realizzazione dell'azione formativa, sulla base di quanto previsto dalla vigente normativa.

8. I criteri per stabilire le voci di costo e i relativi importi ammessi al finanziamento sono riportati nell'allegato A1. Per quanto non espressamente previsto si applica la vigente normativa provinciale e nazionale.

Articolo 9

Domanda e documentazione

1. La domanda di contributo deve essere presentata prima dell'inizio dell'attività formativa e nei periodi previsti dai presenti criteri. Non è ammissibile la domanda riferibile ad attività formative già attivate e/o concluse.

2. La domanda deve essere compilata secondo i modelli forniti dall'Area Formazione professionale italiana.

3. La richiesta di contributo è composta da:

a) domanda di finanziamento firmata dal/dalla legale rappresentante dell'azienda richiedente;

b) dichiarazione sul regime di aiuto prescelto e dichiarazione Deggendorf;

c) progetto formativo e piano finanziario.

4. Dal progetto formativo si devono evincere in modo inequivocabile:

a) i dati identificativi dell'azienda richiedente;

b) la descrizione e l'ubicazione del progetto formativo;

c) il numero e le caratteristiche dei lavoratori e delle lavoratrici in formazione;

d) il preventivo di spesa elaborato secondo le modalità previste dal piano finanziario;

e) Anfangs- und Enddatum der Bildungstätigkeit,

f) dass der Beitrag in Form eines Zuschusses erfolgt.

Artikel 10

Zulässigkeit des Antrags

1. Der Beitragsantrag ist zulässig, wenn er folgende Voraussetzungen erfüllt:

a) Einhaltung des vorgesehenen Einreichtermins,

b) korrekte Abfassung des vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des Unternehmens unterzeichneten Finanzierungsantrags und des Bildungsprojekts samt entsprechendem Finanzierungsplan, und zwar gemäß den vom Bereich italienische Berufsbildung bereitgestellten Vorlagen,

c) Angabe des Anfangs- und Enddatums der Bildungstätigkeit,

d) korrekte Abfassung der Erklärung über die gewählte Beihilferegulierung und der Deggendorf-Erklärung, und zwar gemäß der vom Bereich italienische Berufsbildung bereitgestellten Vorlage,

e) Beifügung einer Tabelle mit der Beschreibung der zur Ermittlung der Arbeitskosten verwendeten Berechnungsmethoden gemäß der Anlage A1.

2. Die Zulässigkeit des Beitragsantrags unterliegt außerdem der Überprüfung der Regelmäßigkeit der Sammelbescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragslage (sog. „DURC“) durch den Bereich italienische Berufsbildung.

3. Bei Fehlen der in den Absätzen 1 und 2 vorgesehenen Voraussetzungen wird dem Beitragsantrag nicht stattgegeben und es entfällt seine inhaltliche Prüfung.

Artikel 11

Bewertungskommission und Prüfung der Projekte

1. Die zugelassenen Projekte werden von einer beim Bereich italienische Berufsbildung eigens dafür eingerichteten Bewertungskommission auf ihre Angemessenheit geprüft.

2. Die Bewertungskommission besteht aus drei Mitgliedern, die vom Bereichsdirektor/von

e) le date di inizio e fine dell'attività formativa;

f) che il contributo viene concesso sotto forma di sovvenzione.

Articolo 10

Ammissibilità della domanda

1. La domanda di finanziamento è ammissibile se risponde alle seguenti caratteristiche:

a) rispetto del termine previsto per la presentazione;

b) corretta compilazione della domanda di finanziamento sottoscritta dal/dalla legale rappresentante dell'impresa e del progetto formativo con il relativo piano di finanziamento, redatti secondo i modelli predisposti dall'Area Formazione professionale italiana;

c) indicazione delle date di inizio e fine dell'azione formativa;

d) corretta compilazione della dichiarazione sul regime di aiuto prescelto e della dichiarazione Deggendorf, redatta secondo il modello predisposto dall'Area Formazione professionale italiana;

e) allegazione di una tabella con la descrizione delle modalità di calcolo utilizzate per definire il costo del lavoro secondo quanto previsto nell'allegato A1.

2. L'ammissibilità della domanda di contributo è inoltre subordinata alla verifica della regolarità del Documento unico di regolarità contributiva (DURC) da parte dell'Area Formazione professionale italiana.

3. In assenza dei requisiti indicati nei commi 1 e 2 la domanda di contributo non è accolta e non è sottoposta alla successiva valutazione di merito.

Articolo 11

Commissione di valutazione e verifica dei progetti

1. I progetti ammessi sono sottoposti a verifica di congruità da un'apposita Commissione di valutazione istituita presso l'Area Formazione professionale italiana.

2. La Commissione di valutazione è composta da tre componenti individuati dal

der Bereichsdirektorin aus dem Kreis der Personen des Bereichs italienische Berufsbildung ermittelt werden.

3. Die Kommission überprüft die Projekte auf der Grundlage folgender Angemessenheitskriterien aus: allgemeiner Zweck, erwartete Ergebnisse, Anzahl der an der Bildungsmaßnahme teilnehmenden Beschäftigten, Eigenschaften des Bildungsprojekts und Kosten der Bildungsmaßnahme. Das Ergebnis der Prüfung der Finanzierungsfähigkeit und die zeitliche Reihenfolge des Eingangs des Beitragsantrags bestimmen die Position des Begünstigten in der Rangordnung der jeweils genehmigten Projekte.

4. Für jede Bewertungssitzung wird das Verzeichnis der begünstigten Unternehmen genehmigt. Dieses Verzeichnis wird am Anschlagbrett sowie auf der Website des Bereichs italienische Berufsbildung veröffentlicht.

Artikel 12

Pflichten des Antragstellers

1. Die Gewährung des finanziellen Beitrags bezieht sich einzig und allein auf die im Finanzierungsantrag des begünstigten Unternehmens beschriebenen Bildungsmaßnahmen.

2. Die Bildungsmaßnahmen müssen, gemäß Artikel 6 und wie im Genehmigungsschreiben angegeben, innerhalb von sechs Monaten ab Tätigkeitsbeginn vollständig abgeschlossen sein.

3. Die Mitteilung über Änderungen am Zeitplan der Bildungskurse, Veranstaltungsort, Lehrkräfte und Teilnehmerliste muss dem Bereich italienische Berufsbildung mindestens fünf Tage vor Beginn der Bildungsmaßnahmen gemäß den Angaben des Bildungsprojekts zur Genehmigung übermittelt werden.

4. Um die Anwesenheit der Teilnehmenden zu belegen, ist ein entsprechendes Anwesenheitsregister auszufüllen, das vom Bereich italienische Berufsbildung bereitgestellt wird.

5. Alle Mitteilungen haben anhand der vom Bereich italienische Berufsbildung bereitgestellten Vorlagen zu erfolgen.

6. Die begünstigten Unternehmen verpflichten sich, den Projektvorschlag nicht abzuändern, es sei denn, es liegt eine ausdrückliche

Direttore/dalla Direttrice d'Area all'interno dell'Area Formazione professionale italiana.

3. La Commissione procede alla verifica dei progetti formativi sulla base dei seguenti criteri di congruità: finalità generali, risultati attesi, numero di lavoratori e lavoratrici partecipanti alla formazione, caratteristiche del progetto formativo e costi della formazione. L'esito della verifica di ammissibilità e l'ordine cronologico di ricezione della domanda di contributo determinano la posizione del soggetto beneficiario nella graduatoria dei progetti di volta in volta approvati.

4. Per ogni sessione di valutazione è approvato l'elenco delle aziende beneficiarie, che viene pubblicato all'albo e sul sito internet dell'Area Formazione professionale italiana.

Articolo 12

Obblighi del richiedente

1. La concessione del contributo finanziario si riferisce unicamente alle azioni formative descritte nella domanda di finanziamento dell'impresa beneficiaria.

2. Le attività formative devono essere completamente realizzate entro sei mesi dalla data di avvio dell'attività, come previsto dall'articolo 6 e come riportato nella lettera di autorizzazione.

3. La comunicazione riguardante modifiche al calendario dei corsi di formazione, la sede di svolgimento, i docenti e l'elenco delle persone partecipanti deve essere inoltrata, per la relativa autorizzazione, all'Area Formazione professionale italiana almeno cinque giorni prima dell'avvio delle azioni formative, conformemente a quanto indicato nel progetto formativo.

4. Per documentare la presenza delle persone partecipanti è necessario compilare l'apposito registro didattico di presenza, messo a disposizione dall'Area Formazione professionale italiana.

5. Tutte le comunicazioni devono essere effettuate utilizzando i modelli predisposti dall'Area Formazione professionale italiana.

6. Le aziende beneficiarie si impegnano a non modificare la proposta progettuale, se non previa esplicita autorizzazione da parte dell'

vorherige Genehmigung seitens des Bereichs italienische Berufsbildung vor.

Artikel 13

Kursbesuch und Teilnahmebestätigung

1. Die begünstigten Unternehmen sind verpflichtet, alle vorgesehenen Unterrichtsstunden durchzuführen, und die Teilnehmenden müssen, außer in begründeten Fällen, mindestens 80 % dieser Stunden besuchen.

2. Zum Abschluss der Bildungsmaßnahmen muss den Teilnehmenden eine Teilnahmebestätigung ausgestellt werden.

Artikel 14

Auszahlung des Beitrags

1. Der vom Bereich italienische Berufsbildung gewährte Beitrag wird nach Abschluss der Bildungsmaßnahmen sowie nach einer verwaltungsmäßigen und buchhalterischen Kontrolle ausgezahlt.

2. Innerhalb von 30 Tagen nach Abschluss der Bildungsmaßnahmen bzw. bis zu dem im Genehmigungsschreiben angegebenen Termin hat das begünstigte Unternehmen beim Bereich italienische Berufsbildung die gesamte Dokumentation gemäß den Modalitäten laut Anlage A1 einzureichen.

3. Bei nachgewiesenen Schwierigkeiten im Hinblick auf den Abschluss der Bildungsmaßnahme kann der Bereich italienische Berufsbildung deren teilweise Durchführung genehmigen. In diesem Fall sind die Rechnungslegung und die Auszahlung der entsprechend neu bemessenen aufgewandten Kosten zulässig, sofern die tatsächlich durchgeführten Unterrichtsstunden mehr als 60 % der vorgesehenen Stunden betragen. Unter dieser Schwelle werden die aufgewandten Kosten nicht erstattet.

4. Wenn die Bildungsmaßnahme mehrere Kurse umfasst, müssen für die Finanzierung mindestens 60 % derselben durchgeführt worden sein.

5. Eine Vorschussfinanzierung ist in keiner Form vorgesehen.

6. Die Auszahlung des Beitrags hängt vom positiven Ausgang der Überprüfung der Regelmäßigkeit der Sammelbescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragslage (sog. „DURC“) ab.

Area Formazione professionale italiana.

Articolo 13

Frequenza e attestato

1. Le imprese beneficiarie sono obbligate a svolgere tutte le ore di formazione previste e le persone partecipanti devono frequentare, salvo casi motivati, almeno l'80% delle suddette ore.

2. Al termine delle azioni formative deve essere rilasciato alle persone partecipanti l'attestato di frequenza.

Articolo 14

Liquidazione del contributo

1. Il contributo concesso dall'Area Formazione professionale italiana è liquidato al termine delle attività formative, previa verifica amministrativo-contabile.

2. Entro 30 giorni dal termine dell'azione formativa ovvero entro la data indicata nella lettera di autorizzazione, l'azienda beneficiaria del contributo è tenuta a presentare all'Area Formazione professionale italiana tutta la documentazione richiesta, secondo le modalità previste all'allegato A1.

3. Nel caso di accertate difficoltà di conclusione dell'azione formativa, l'Area Formazione professionale italiana può autorizzarne la realizzazione parziale; in questo caso è ammissibile la rendicontazione contabile e la liquidazione dei costi sostenuti opportunamente riparametrati, purché le ore di docenza realmente svolte superino il 60% delle ore di docenza previste; al di sotto di tale soglia non si procede alla liquidazione dei costi sostenuti.

4. Se l'azione formativa è costituita da più corsi di formazione, ai fini del finanziamento è necessario averne realizzati almeno il 60%.

5. Non è prevista alcuna forma di anticipazione finanziaria.

6. La liquidazione del contributo è subordinata all'esito positivo della verifica di regolarità del Documento unico di regolarità contributiva (DURC).

Artikel 15

Widerruf des Beitrags

1. Wurden die mit den genehmigten Kursen verbundenen Unterrichts-, Organisations- und Verwaltungstätigkeiten erwiesenermaßen nicht regulär abgewickelt, so wird der Beitrag widerrufen. Der Widerruf erfolgt außerdem bei ungerechtfertigter teilweiser Durchführung der Bildungsmaßnahme.

2. Bei Nichterfüllung der Bedingungen und Pflichten laut den Artikeln 6, 12, 13 und 14 wird der Beitrag widerrufen.

Artikel 16

Kontroll- und Aufsichtstätigkeiten

1. Die Überwachung der Bildungsmaßnahmen und die technisch-administrative Aufsicht darüber obliegen dem Bereich italienische Berufsbildung.

2. Die begünstigten Unternehmen sind verpflichtet, sich den Kontroll- und Aufsichtstätigkeiten des Bereichs italienische Berufsbildung zu unterziehen.

Articolo 15

Revoca del contributo

1. Il contributo è revocato in caso di accertate irregolarità nello svolgimento delle attività didattiche, organizzative e amministrative dei corsi autorizzati o in caso di ingiustificata realizzazione parziale dell'azione formativa.

2. In caso di mancato rispetto delle condizioni e degli obblighi previsti dagli articoli 6, 12, 13 e 14, il contributo è revocato.

Articolo 16

Controlli e vigilanza

1. Le funzioni di monitoraggio e vigilanza tecnico-amministrativa delle azioni formative sono esercitate dall'Area Formazione professionale italiana.

2. Le imprese beneficiarie sono tenute a sottoporsi ai controlli e alla vigilanza dell'Area Formazione professionale italiana.

Hinweis 1:

KMU-Definition laut Art. 1, 2 und 3 des Anhangs I zur VERORDNUNG (EU) Nr. 651/2014 DER KOMMISSION vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags:

Unternehmen (Art. 1):

Als Unternehmen gilt jede Einheit, unabhängig von ihrer Rechtsform, die eine wirtschaftliche Tätigkeit ausübt. Dazu gehören insbesondere auch jene Einheiten, die eine handwerkliche Tätigkeit oder andere Tätigkeiten als Einpersonen- oder Familienbetriebe ausüben, sowie Personengesellschaften oder Vereinigungen, die regelmäßig einer wirtschaftlichen Tätigkeit nachgehen.

Mitarbeiterzahlen und finanzielle Schwellenwerte zur Definition der Unternehmenskategorien (Art. 2):

1. Die Kategorie der Kleinstunternehmen, sowie der kleinen und mittleren Unternehmen (KMU) setzt sich aus Unternehmen zusammen, die weniger als 250 Personen beschäftigen und die entweder einen Jahresumsatz von höchstens 50 Mio. EUR erzielen oder deren Jahresbilanzsumme sich auf höchstens 43 Mio. EUR beläuft.

Nota 1:

Definizione di PMI ai sensi degli articoli 1, 2 e 3 dell'Allegato I del REGOLAMENTO (UE) N. 651/2014 DELLA COMMISSIONE, del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato:

Impresa (art. 1):

Si considera impresa qualsiasi entità che eserciti un'attività economica, indipendentemente dalla sua forma giuridica. In particolare sono considerate tali le entità che esercitano un'attività artigianale o altre attività a titolo individuale o familiare, le società di persone o le associazioni che esercitano regolarmente un'attività economica.

Effettivi e soglie finanziarie che definiscono le categorie di imprese (art. 2):

1. La categoria delle microimprese, delle piccole imprese e delle medie imprese (PMI) è costituita da imprese che occupano meno di 250 persone, il cui fatturato annuo non supera i 50 milioni di EUR e/o il cui totale di bilancio annuo non supera i 43 milioni di EUR.

2. Innerhalb der Kategorie der KMU wird ein kleines Unternehmen als ein Unternehmen definiert, das weniger als 50 Personen beschäftigt und dessen Jahresumsatz beziehungsweise deren Jahresbilanz 10 Mio. EUR nicht übersteigt.

3. Innerhalb der Kategorie der KMU wird ein Kleinunternehmen als ein Unternehmen definiert, das weniger als 10 Personen beschäftigt und dessen Jahresumsatz beziehungsweise deren Jahresbilanz 2 Mio. EUR nicht überschreitet.

Bei der Berechnung der Mitarbeiterzahlen und der finanziellen Schwellenwerte berücksichtigte Unternehmenstypen (Art. 3):

1. Ein „eigenständiges Unternehmen“ ist jedes Unternehmen, das nicht als Partnerunternehmen im Sinne des Absatzes 2 oder als verbundenes Unternehmen im Sinne des Absatzes 3 gilt.

2. „Partnerunternehmen“ sind alle Unternehmen, die nicht als verbundene Unternehmen im Sinne des Absatzes 3 gelten und zwischen denen folgende Beziehung besteht: Ein Unternehmen (das vorgeschaltete Unternehmen) hält, allein oder gemeinsam mit einem oder mehreren verbundenen Unternehmen im Sinne des Absatzes 3, zumindest 25 % des Kapitals oder der Stimmrechte eines anderen Unternehmens (das nachgeschaltete Unternehmen).

Ein Unternehmen gilt jedoch als eigenständig, also als Unternehmen ohne Partnerunternehmen, auch wenn der Schwellenwert von 25 % erreicht oder überschritten wird, sofern es sich um folgende Kategorien von Investoren handelt und unter der Bedingung, dass diese Investoren nicht im Sinne des Absatzes 3 einzeln oder gemeinsam mit dem betroffenen Unternehmen verbunden sind:

a) staatliche Beteiligungsgesellschaften, Risikokapitalgesellschaften, natürliche Personen oder Gruppen natürlicher Personen, die regelmäßig im Bereich der Risikokapitalinvestition tätig sind und die Eigenkapital in nicht börsennotierte Unternehmen investieren („Business Angels“), sofern der Gesamtbetrag der Investition der genannten „Business Angels“ in ein und dasselbe Unternehmen 1.250.000 EUR nicht überschreitet;

b) Universitäten oder Forschungszentren ohne Gewinnzweck;

c) institutionelle Anleger einschließlich der regionalen Entwicklungsfonds;

d) autonome Gebietskörperschaften mit einem Haushalteschalt von weniger als 10 Mio. EUR und weniger als 5.000 Einwohnern.3. Als „Verbundene Unternehmen“ werden jene Unternehmen bezeichnet, die zueinander in einer der folgenden Beziehungen stehen:

a) ein Unternehmen hält die Mehrheit der Stimmrechte der Anteilseigner oder Gesellschafter eines anderen Unternehmens;

b) ein Unternehmen ist berechtigt, die Mehrheit der Mitglieder des Verwaltungs-, Leitungs- oder Aufsichtsgremiums eines anderen Unternehmens zu

2. All'interno della categoria delle PMI, si definisce piccola impresa un'impresa che occupa meno di 50 persone e realizza un fatturato annuo e/o un totale di bilancio annuo non superiori a 10 milioni di EUR.

3. All'interno della categoria delle PMI, si definisce microimpresa un'impresa che occupa meno di 10 persone e realizza un fatturato annuo e/o un totale di bilancio annuo non superiori a 2 milioni di EUR.

Tipi di imprese considerati ai fini del calcolo degli effettivi e degli importi finanziari (art. 3):

1. Si definisce «impresa autonoma» qualsiasi impresa non classificata come impresa associata ai sensi del paragrafo 2 oppure come impresa collegata ai sensi del paragrafo 3.

2. Si definiscono «imprese associate» tutte le imprese non classificate come imprese collegate ai sensi del paragrafo 3 e tra le quali esiste la relazione seguente: un'impresa (impresa a monte) detiene, da sola o insieme a una o più imprese collegate ai sensi del paragrafo 3, almeno il 25% del capitale o dei diritti di voto di un'altra impresa (impresa a valle).

Un'impresa può tuttavia essere definita autonoma, dunque priva di imprese associate, anche se viene raggiunta o superata la soglia del 25% dalle categorie di investitori elencate qui di seguito, a condizione che tali investitori non siano individualmente o congiuntamente collegati ai sensi del paragrafo 3 con l'impresa in questione:

a) società pubbliche di partecipazione, società di capitale di rischio, persone fisiche o gruppi di persone fisiche esercitanti regolare attività di investimento in capitali di rischio che investono fondi propri in imprese non quotate («business angels»), a condizione che il totale investito dai suddetti «business angels» in una stessa impresa non superi 1.250.000 EUR;

b) università o centri di ricerca senza scopo di lucro;

c) investitori istituzionali, compresi i fondi di sviluppo regionale;

d) autorità locali autonome aventi un bilancio annuale inferiore a 10 milioni di EUR e meno di 5.000 abitanti.

3. Si definiscono «imprese collegate» le imprese fra le quali esiste una delle relazioni seguenti:

a) un'impresa detiene la maggioranza dei diritti di voto degli azionisti o soci di un'altra impresa;

b) un'impresa ha il diritto di nominare o revocare la

bestellen oder abzurufen;

c) ein Unternehmen ist aufgrund eines mit einem anderen Unternehmen abgeschlossenen Vertrages oder aufgrund einer Klausel in dessen Satzung berechtigt, einen beherrschenden Einfluss auf dieses Unternehmen auszuüben; d) ein Unternehmen, welches Aktionär oder Gesellschafter eines anderen Unternehmens ist, übt gemäß einer mit anderen Aktionären oder Gesellschaftern dieses anderen Unternehmens getroffenen Vereinbarung die alleinige Kontrolle über die Mehrheit der Stimmrechte von dessen Aktionären oder Gesellschaftern aus. Es besteht die Vermutung juris tantum, dass kein beherrschender Einfluss ausgeübt wird, sofern sich die in Absatz 2 Unterabsatz 2 genannten Investoren nicht direkt oder indirekt in die Verwaltung des betroffenen Unternehmens einmischen, unbeschadet der Rechte, die sie in ihrer Eigenschaft als Aktionäre oder Gesellschafter besitzen.

Unternehmen, die durch ein oder mehrere andere Unternehmen, oder einen der in Absatz 2 genannten Investoren untereinander in einer der in Unterabsatz 1 genannten Beziehungen stehen, gelten ebenfalls als verbunden.

Unternehmen, die durch eine natürliche Person oder eine gemeinsam handelnde Gruppe natürlicher Personen miteinander in einer dieser Beziehungen stehen, gelten gleichermaßen als verbundene Unternehmen, sofern diese Unternehmen ganz oder teilweise auf demselben Markt oder auf benachbarten Märkten tätig sind.

Als „benachbarter Markt“ gilt der Markt für eine Ware oder eine Dienstleistung, der dem betreffenden Markt unmittelbar vor- oder nachgeschaltet ist.

4. Außer in den in Absatz 2 Unterabsatz 2 angeführten Fällen kann ein Unternehmen nicht als KMU angesehen werden, wenn 25 % oder mehr seines Kapitals oder seiner Stimmrechte direkt oder indirekt von einer oder mehreren öffentlichen Stellen einzeln oder gemeinsam kontrolliert werden.

5. Die Unternehmen können eine Erklärung zu ihrer Qualität als eigenständiges Unternehmen, Partnerunternehmen oder verbundenes Unternehmen, sowie zu den Daten über die in Artikel 2 angeführten Schwellenwerte abgeben. Diese Erklärung kann selbst dann vorgelegt werden, wenn sich die Anteilseigner aufgrund der Kapitalstreuung nicht genau feststellen lassen, wobei das Unternehmen in gutem Glauben erklärt, es könne mit Recht davon ausgehen, dass es sich nicht zu 25 % oder mehr im Besitz eines Unternehmens oder im gemeinsamen Besitz von miteinander verbundenen Unternehmen befindet. Solche Erklärungen werden unbeschadet der aufgrund einzelstaatlicher Regelungen oder Regelungen der Union vorgesehenen Kontrollen oder Überprüfungen abgegeben.

maggioranza dei membri del consiglio di amministrazione, direzione o sorveglianza di un'altra impresa;

c) un'impresa ha il diritto di esercitare un'influenza dominante su un'altra impresa in virtù di un contratto concluso con quest'ultima oppure in virtù di una clausola dello statuto di quest'ultima;

d) un'impresa azionista o socia di un'altra impresa controlla da sola, in virtù di un accordo stipulato con altri azionisti o soci dell'altra impresa, la maggioranza dei diritti di voto degli azionisti o soci di quest'ultima.

Sussiste una presunzione juris tantum che non vi sia influenza dominante qualora gli investitori di cui al paragrafo 2, secondo comma, non intervengano direttamente o indirettamente nella gestione dell'impresa in questione, fermi restando i diritti che essi detengono in quanto azionisti.

Le imprese fra le quali intercorre una delle relazioni di cui al primo comma per il tramite di una o più altre imprese, o degli investitori di cui al paragrafo 2, sono anch'esse considerate imprese collegate.

Le imprese fra le quali intercorre una delle suddette relazioni per il tramite di una persona fisica o di un gruppo di persone fisiche che agiscono di concerto sono anch'esse considerate imprese collegate, a patto che esercitino le loro attività o una parte delle loro attività sullo stesso mercato rilevante o su mercati contigui.

Si considera «mercato contiguo» il mercato di un prodotto o servizio situato direttamente a monte o a valle del mercato rilevante.

4. Salvo nei casi contemplati al paragrafo 2, secondo comma, un'impresa non può essere considerata una PMI se almeno il 25% del suo capitale o dei suoi diritti di voto è controllato direttamente o indirettamente da uno o più enti pubblici, a titolo individuale o congiuntamente.

5. Le imprese possono dichiarare il loro status di impresa autonoma, associata o collegata, nonché i dati relativi alle soglie di cui all'articolo 2. Tale dichiarazione può essere resa anche se la dispersione del capitale non permette l'individuazione esatta dei suoi detentori, dato che l'impresa può dichiarare in buona fede di supporre legittimamente di non essere detenuta al 25%, o oltre, da una o più imprese collegate fra loro. La dichiarazione non pregiudica i controlli o le verifiche previsti dalle normative nazionali o dell'Unione.